

## WordCall 2008

### ¿Qué se habló en WordCall 2008 sobre tecnología aplicada a la enseñanza de idiomas?

**Prof. Nelba Quintana**

nelbaq@yahoo.com.ar

*Las computadoras e Internet forman parte de nuestra vida, son el medio más accesible y eficaz de comunicación, y se las considera tan revolucionarias como la creación de la imprenta.*

*Mi curiosidad por el mundo de la informática y los conocimientos adquiridos sobre las TICs (Tecnologías de la Informática y la Comunicación) en los últimos 10 años han tenido una recompensa increíble: una beca para asistir - en Fukuoka, Japón - al Congreso WorldCALL 2008, un mega evento que se lleva a cabo una vez cada cinco años en distintos lugares del mundo, y al que asisten profesionales, investigadores y educadores que trabajan para mejorar la enseñanza de idiomas mediada por computadoras.*

*Este artículo tiene la intención difundir la tarea de WorldCALL y compartir la experiencia vivida.*

WorldCALL es una asociación mundial de profesores y educadores interesados en el aprendizaje de idiomas asistido por computadoras. Su objetivo es reunir a educadores de todo el mundo en un congreso cada cinco años.

Como asociación internacional WorldCALL pretende:

- Estimular la promulgación de la investigación innovadora, el desarrollo y prácticas en las áreas de Aprendizaje de Idiomas Asistido por Computadoras (CALL - Computer Assisted Language Learning)

- Mejorar las oportunidades para la transmisión del conocimiento y habilidades tecnológicas a aquellos países en los que las áreas de CALL no se han desarrollado.

- Servir como foro para el intercambio de información y desarrollo de interrelaciones entre educadores, investigadores y líderes de la industria en el mundo.

Teniendo en cuenta estos objetivos, se organizó el tercer congreso WorldCALL. El primero se llevó a cabo en 1998 en Melbourne, Australia; y el segundo, en 2003 en Banff, Canadá. WorldCALL 2008 tuvo lugar del 5 al 8 de agosto en Fukuoka, Japón, y fue organizado por el LET (Asociación japonesa para la Enseñanza de la Lengua y la Tecnología).

El lema de este congreso fue "CALL bridges the world" ("CALL une al mundo"), y esta idea fue reflejada con la asistencia de más +. Además, WorldCALL ayuda particularmente a que educadores de países en vías de desarrollo sean estimulados a compartir su experiencia a través de un programa de becas.

Es así que WorldCALL junto con el LET eligieron a 10 becarios entre 195 postulantes. La elección de los educadores se basó en los siguientes criterios:

- Haber participado activamente en la convocatoria (no sólo en la pedagogía de idiomas o de la administración) como lo demuestran los recientes publicaciones, presentaciones o proyectos en curso.

- Haber exhibido en sus «declaraciones de propósito» un objetivo claro para su asistencia a WorldCALL 2008 y, a fin de sostener el lema del congreso, un plan de difusión de los conocimientos adquiridos a su regreso.

- Ser representantes de un amplio espectro de áreas geográficas, equilibrado por sexo y años de experiencia.

Este año otorgaron 13 becas a educadores de Argentina, Brasil, China, Egipto, India, Indonesia, Irán, Sudán, Turquía, Ucrania y Venezuela.

#### Los becados

Cruvinel Teixeira Alves, Erika - *Brasil*

Elramady, Asem Aly Elsaid - *Egipto*

Fang, Ying - *China*

Fawzi, Hala - *Sudan*

Isharyanti, Neny - *Indonesia*

Izquierdo Mujica, Evelyn de Los Ángeles - *Venezuela*

Kilickaya, Ferit - *Turquía*

Lyulkun, Nina - *Rusia*

Marandi, Susan - *Irán*

Mo, Jinguo - *China*

Quintana, Nelba - *Argentina*

Verschoor, Jennifer - *Argentina*

Viswanathan, Revathi - *India*



*Becarios con el Prof. Vance Stevens en la Universidad de Fukuoka*

Casi inmediatamente de dados a conocer a los becados, Nina Lyulkun (becaria de Ucrania), abrió un Wiki<sup>1</sup> para que los becados y nuestro contacto del comité organizador, Thomas Robb, mantuviéramos una comunicación fluida. Esta herramienta nos resultó de gran ayuda, ya que por este medio nos enviamos información sobre el congreso, trámites necesarios del viaje, itinerario, alojamiento, posibles excursiones, videos y fotos de los lugares que íbamos a visitar, etc.

Si bien algunos de los becarios ya nos conocíamos por participar de distintos foros y comunidades sociales tales como Ning, Twitter o Facebook, por medio del wiki conocimos a los demás becarios y sus culturas.

### La organización del evento



*Prof. Nelba Quintana asistiendo a un taller en la Universidad de Fukuoka*

Al llegar a Tokio, nos esperaba un miembro del comité de WorldCALL, el Prof. Akio Iwasaki quien nos acompañó en el vuelo a Fukuoka.

Al día siguiente comenzamos la jornada en la universidad de Fukuoka asistiendo a distintos talleres. Todos ellos se llevaron a cabo en salas de computación muy bien equipadas.

Cada participante contaba con una PC con conexión a Internet, auriculares y micrófono.

Difícil fue la tarea de elegir a cuál taller asistir pues todos eran interesantes. Algunos de los temas abordados fueron: cómo usar los servicios web de Google en la clase, cómo crear contenidos de aprendizaje en los teléfonos celulares, 101 maneras de crear actividades en línea, usar comunicativamente Internet en el aula, cómo publicar usando CALL, cómo usar las tecnologías sociales para integrar el estudio de idioma y la cultura, presentación de soft educativo, etc.

Al día siguiente comenzó el Congreso con la Ceremonia de apertura con palabras del Director del Comité Planificador de la Conferencia- Mike Levy, Universidad de Griffith, Australia- y el Presidente de la Asociación Japonesa para la Enseñanza de Idiomas y Tecnología (LET), Masayoshi Kinishita. Ambos sostuvieron el propósito de WorldCALL: que el evento fuera inspirador y en



*Centro de Convenciones en Fukuoka*

riquecedor para todos los participantes.

Acto seguido comenzaron las ponencias: ocho ponencias cada 40 minutos con diez de intervalo. Había un receso de media hora para almorzar, y luego recomenzaban hasta las 18 horas.

Las ponencias se clasificaron conforme a estos temas: Capacitación Docente, Herramientas y Diseño, Aprendizaje Colaborativo, Herramientas Audio Visuales, Escritura y Blogs, Evaluación, Recursos móviles y los medios, plataforma MOODLE y sus aplicaciones, Chat aplicado a la educación, Desarrollo de habilidades de Lectura, CALL en el currículum.

Cabe destacar que los docentes expositores eran de primer nivel y que los miembros del comité organizador trabajaron exhaustivamente para que el congreso fuera un éxito para todos.

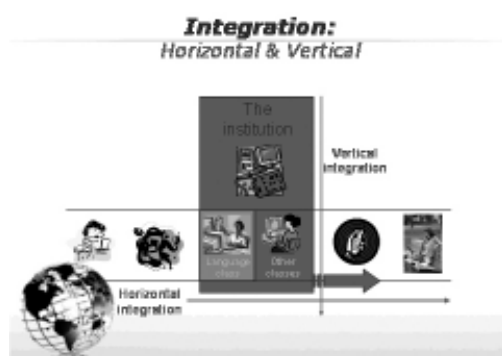
A continuación se presentan algunos de los aspectos más relevantes presentados en e las ponencias:

1. La incorporación de otros medios tecnológicos a la educación además de la computadora e Internet tales como:

Los celulares para enviar mensajes de texto con el fin de: recordar tareas, incrementar la motivación, estimular el desarrollo de estrategias personales de aprendizaje, consolidar vocabulario, intercambiar opiniones en tiempo real, desarrollar el hábito de la práctica frecuente de la L2, entre otros. La utilización de los celulares permite una integración horizontal (entre pares de la misma clase o de otras clases) y vertical (entre la institución educativa y los aprendientes).

· Las video filmadoras y cámaras digitales. Por ejemplo, las cámaras digitales pueden ser utilizadas para obtener material auténtico e insertarlo a producciones en línea tales como blogs y wikis, o la realización de video clips con una duración ideal que oscile entre los 30 segundos y 4 minutos.

Debido a que los nativos digitales han crecido al ritmo de la MTV<sup>2</sup>, los educadores consideran recursos de gran potencial pedagógico para realizar videoclips en clase o en el hogar como



Integración: horizontal y vertical



Pizarrón interactivo (IWB)

deber, o bien para debatir el uso de la L2 en situaciones auténticas tomando a los videoclips como modelos.

· los iPods<sup>3</sup> y MP3 para realizar actividades “en movimiento” o sea no sentados frente a la PC. El podcasting consiste en la creación de archivos de sonido (generalmente en formato MP3) y de video (llamados videocasts o vodcasts), y su distribución mediante un sistema de sindicación (RSS) que permita suscribirse y usar un programa que lo descarga de Internet para que el usuario lo escuche en el momento que quiera, generalmente en un reproductor portátil.

La palabra podcasting deviene de las palabras inglesas “Pod” (por el reproductor iPod) y “Cast”, que significa transmitir. Estos archivos fueron creados para bajarlos al reproductor MP3 y escucharlos en cualquier momento y lugar. El podcasting se está usando cada vez más, especialmente en la educación superior, para crear lecciones adicionales con los objetivos específicos de exponer más a los estudiantes a textos orales y fomentar el aprendizaje fuera del aula.



iPod

Entre las ventajas que ofrecen los iPods y MP3 cabe mencionar que se trata de aparatos compactos y livianos; permiten almacenar archivos grandes en ellos; el material de audio puede ser localizado y reproducido en cualquier momento; uno mismo puede grabar material fácilmente si se les agrega un micrófono (algunos lo tienen incorporado).

Las Pizarras o pizarrones interactivos (IWB). En Inglaterra y Alemania, las IWBs se utilizan en casi todas las escuelas en lugar de los pizarrones tradicionales. Las IWBs proporcionan los medios para mostrar a los estudiantes todo lo que se puede presentar en la pantalla de una computadora (software educativo, sitios web, y otros). Además, las pizarras interactivas permiten a los profesores registrar su lección, y después subir el material al blog de clase, por ejemplo, para que los estudiantes lo repasen posteriormente. Esta herramienta puede ser muy eficaz para la revisión de exámenes; para los estudiantes que se benefician de la repetición, que necesitan ver el material presentado de nuevo o que estuvieron ausentes al momento de la explicación.

El inconveniente planteado en el congreso es que pocos profesores saben utilizarlas.

### Mis participaciones

Todos los becarios compartimos nuestros conocimientos y experiencias trabajando con las TICs en el panel de discusión “CALL Challenges around the World” (Los Desafíos de CALL alrededor del Mundo). En esa oportunidad cada uno de los representantes de los 11 países describimos el grado de implementación de las TICs en la educación de cada país, las tendencias y los obstáculos que encontramos los docentes en el área de CALL. Por cuestiones de espacio en esta publicación, solo me referiré a los dos países sudamericanos que son los más afines a la situación argentina.

Brasil está especialmente interesado en la aplicación de las TICs para el desarrollo de proyectos con otros países y en la incorporación de laboratorios de computación en la mayoría de las escuelas públicas sumado a la capacitación correspondiente de los docentes a través de Cursos a Distancia con la certificación (incluye zonas remotas tales como la región del Amazonas). Se ha llegado a la conclusión de que los alumnos que asisten a cursos a distancia en los niveles universitarios, obtienen mejores notas que

los que asisten a cursos presenciales. Sin embargo, también hay mayor deserción en la modalidad a distancia que en la presencial. Los recursos más utilizados son: MSN, Skype, Ipods, Iphones, Youtube, Second Life.

Venezuela habló sobre el hecho de que los profesores se han reunido en Avealmec (Asociación Venezolana para la Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Mediados por el Computador) y que los recursos más utilizados de la web 2.0 son: los Wikis, blogs y podcasts.

Luego participé en la presentación del proyecto internacional WritingMatrix en el cual vengo trabajando hace dos años con el Prof. Vance Stevens, colegas y los miembros de la Comunidad Virtual de Inglés (EVC) (Quintana, 2007:18-20). La realizamos en la plataforma Elluminate para que las profesoras de Eslovenia y Rosario Argentina también participaran en línea.

Finalmente junto con la otra becaria argentina, Prof. Jennifer Verschoor, participé en un póster informativo sobre como se aplicaría la tecnología para brindar a las escuelas rurales la posibilidad de acceder a la misma calidad de educación que las de las grandes ciudades. Muchos de los asistentes al congreso se vieron atraídos por la temática, y el director de la comisión japonesa se sorprendió por la manera tan completa que armamos nuestro espacio: la bandera argentina estaba presente y dos laptops con presentación en power point que ampliaba lo presentado en el poster.



Prof. Thomas Robb, director de la Comisión Japonesa WorldCall en la presentación del póster informativo Verschoor - Quintana

### Conclusión

Indudablemente, la experiencia en WorldCALL 2008 fue sumamente enriquecedora profesionalmente. El reconocimiento a nuestra silenciosa tarea de investigación fue valorada sobremedida en el evento. Tanto así que ha sido motivo para que junto con la Prof. Verschoor decidiéramos proponer la creación de ARCALL - CALL Argentina, a la cual invitamos a todos los interesados a sumarse al proyecto e informarse sobre el mismo en <http://arcall.blogspot.com>.

### Webgrafía

<<http://www.maestrosdelweb.com/editorial/queeswiki/>>[Consulta: Setiembre2008]

<<http://es.wikipedia.org/wiki/IPod>> [Consulta: Setiembre 2008]

<<http://www.fsdb.k12.fl.us/rmc/tutorials/whiteboards.html>>[Consulta: Setiembre2008]

<<http://www.slideshare.net/vances/worldcall-fukuoka-2008>>[Consulta: Noviembre2008]

<[http://schools.becta.org.uk/index.php?section=tl&catcode=ss tl use 02&rid=86](http://schools.becta.org.uk/index.php?section=tl&catcode=ss%20use%20&rid=86)> [Consulta: Setiembre2008]

<[http://www.ascilite.org.au/conferences/brisbane05/blogs/proceedings/53 Mellow.pdf](http://www.ascilite.org.au/conferences/brisbane05/blogs/proceedings/53_Mellow.pdf)> [Consulta: Setiembre2008]

### Bibliografía

Quintana, Nelba Graciela. 2007. "Writing-matrix: una experiencia de la Comunidad Virtual de Inglés (EVC) en la Web 2.0", *Puertas Abiertas*, Año III, Número 3, pp.18-20

### Notas

<sup>1</sup> El término WikiWiki es de origen hawaiano que significa "rápido". En términos tecnológicos Wiki es un software para la creación de contenido de forma colaborativa. La URL de este Wiki es <http://webheadsatwc3.wetpaint.com>

<sup>2</sup> *Music Television*, más conocida por su acrónimo MTV, es una cadena estadounidense de televisión por cable. Su mercado meta son jóvenes de 12 a 34 años, lo que cubre un grupo muy diverso. El propósito del canal era pasar videos musicales elegidos por VJs: creadores que generan sesiones visuales mezclando en directo loops de video con música u otro tipo de acción.

<sup>3</sup> El iPod es un reproductor de música digital con pantalla en color y disco duro.